叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 纳拉基胡城堡步道，(nalakihu-citadel Trail,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纳拉基胡城堡步道，(Nalakihu-Citadel Trail,)
第1/1页

-	[sents]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[teɪk]	[ðɪs]	['bʊklət]	[hoʊm]
15	**CENTS**	**IF**	**YOU**	**TAKE**	**THIS**	**BOOKLET**	**HOME**
-	分	如果	你	拿	这	小册子	家

把这本小册子带回家，可得15美分。

-	-	['sɪtədel]	[treɪl]
Nalakihu	**-**	**Citadel**	**Trail**
-	-	堡垒	踪迹

纳拉基胡城堡步道

[ˌwuː'pætkiː]	['næʃ(ə)nəl]	['mɑːnjumənt]
WUPATKI	**NATIONAL**	**MONUMENT**
wupatki	国家的	纪念碑

伍帕特基国家纪念碑

[ˌærɪ'zoʊnə]
ARIZONA
亚利桑那

亚利桑那

11th	[ed]	.	—	[fɔːr]	-	-	—	12M
11th	**Ed**	**.**	**—**	**4**	**-**	**76**	**—**	**12M**
11th	艾德	.	—	4	-	-	—	12M

第11版—4-76—12M

[aɪ]
i
我

我

-	[æz; əz]	[siːn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[saʊθ]	.
Nalakihu	**as**	**seen**	**from**	**the**	**south**	**.**
-	作为	已见	从	这	南	.

从南面看到的纳拉基胡。

['næʃ(ə)nəl]	['pɑːrks]	[ænd; ənd]	['mɔnjumənts]
NATIONAL	**PARKS**	**AND**	**MONUMENTS**
国家的	公园	和	纪念碑

国家公园和纪念碑

[ˌwuː'pætkiː]	['næʃ(ə)nəl]	['mɑːnjumənt]	[ɪz]	[wʌn]	[ʌv; əv]	['nɪrli]	-	['eriəz]	[əd'ministəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['næʃ(ə)nəl]
Wupatki	**National**	**Monument**	**is**	**one**	**of**	**nearly**	**300**	**areas**	**administered**	**by**	**the**	**National**
wupatki	国家的	纪念碑	是	一	的	几乎	-	区域	管理	经过	这	国家的

[pɑːrk]	['sɜːrvɪs]	,
Park	**Service**	**,**
公园	服务	,

沃帕特基国家纪念碑是国家公园管理局管理的近300个区域之一。

[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[dɪˈpɑːrtmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪnˈtɪriər]	.
United	**States**	**Department**	**of**	**the**	**Interior**	**.**
团结的	各州	部门	的	这	内部的	.

美国内政部。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['eriəz] [set] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['siːnɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd]

These	include	magnificent	areas	set	aside	for	their	scenic	,	scientific	,	and
这些	包括	壮丽	区域	放	旁边	为了	他们的	风景优美	,	科学	,	和

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['væljuːz] ,

historical	values	,
历史	值	,

其中包括因其风景、科学和历史价值而划定的壮丽区域，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['herɪtɪdʒ] [æz; əz]

and	they	belong	to	you	and	are	a	part	of	your	heritage	as
和	他们	属于	到	你	和	是	一个	部分	的	你的	遗产	作为

[ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

American	citizens	.
美国人	公民	.

它们属于你们，是你们作为美国公民的遗产的一部分。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [ðə; ði]

The	National	Park	Service	has	the	responsibility	of	preserving	the
这	国家的	公园	服务	有	这	责任	的	保存	这

['pɑːrks] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [ɪn] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ,

Parks	and	Monuments	in	their	natural	,
公园	和	纪念碑	在	他们的	自然的	,

国家公园管理局有责任保护公园和纪念碑的自然风貌，

[ˌʌn'spɔɪld] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn]

unspoiled	condition	and	of	making	them	available	for	your	enjoyment	in
未受破坏的	状况	和	的	制作	他们	可用的	为了	你的	享受	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ˌʌnɪm'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd]

such	a	manner	as	to	leave	them	unimpaired	for	the	enjoyment	and
这样的	一个	方式	作为	到	离开	他们	未受损	为了	这	享受	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

inspiration	of	future	generations	.
灵感	的	未来	几代人	.

保持其完好无损的状态，并以一种既能让您欣赏它们，又能让后代欣赏和从中获得启发的方式，使它们不受影响。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [haɪ] ['pɜːrpəs] , [sʌtʃ] [dɪ'strʌktɪv] [æk'tɪvətiz] [æz; əz] ['wʊdˌkʌtɪŋ] ,

In	order	to	achieve	this	high	purpose	,	such	destructive	activities	as	woodcutting	,
在	命令	到	达到	这	高的	目的	,	这样的	破坏性的	活动	作为	伐木	,

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

为了实现这一崇高目标，诸如伐木、狩猎等破坏性活动，

['greɪzɪŋ] , ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['flaʊər] - ['pɪkɪŋ] [ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] .

grazing	,	mining	and	even	flower	-	picking	are	prohibited	.
放牧	,	矿业	和	甚至	花	-	挑选	是	禁止	.

放牧、采矿甚至采摘花朵都是禁止的。

[wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ˌwuː'pætkiː] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['oʊnli]

We	hope	you	will	join	us	in	protecting	Wupatki	National	Monument	by	taking	only
我们	希望	你	将要	加入	我们	在	保护	wupatki	国家的	纪念碑	经过	采取	仅有的

['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

pictures	and	inspiration	,
图片	和	灵感	,

我们希望您能加入我们保护乌帕特基国家纪念碑的行列，只留下照片和灵感。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [fuːt'prints] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] .

and	leaving	only	footprints	and	goodwill	.
和	离开	仅有的	脚印	和	善意	.

只留下足迹和善意。

[help] [kiːp] [əˈmerɪkə] BEAUTIFUL1
HELP **KEEP** **AMERICA** **BEAUTIFUL1**
帮助 保持 美国 BEAUTIFUL1

帮助保持美国美丽1

- - ['sɪtədel] [treɪl]
Nalakihu **-** **Citadel** **Trail**
- - 堡垒 踪迹

纳拉基胡城堡步道

[ðɪs] ['bʊklət] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] [θruː] - ([næ] - [lɑː] - ['kiː] - [huː]) , [ðə; ði] [smɔːl]
This **booklet** **will** **guide** **you** **through** **Nalakihu** **(** **nah** **-** **LAH** **-** **kee** **-** **hoo** **)** **,** **the** **small**
这 小册子 将要 指导 你 通过 - (不 - 拉赫 - 基 - 呼) , 这 小的
['ekskəˌveɪtɪd] ['sɜːrfɪs] ['pwebloʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] ,
excavated **surface** **pueblo** **near** **the** **parking** **area** **,**
挖掘 表面 普韦布洛 靠近 这 停車處 区域 ,

这本小册子将引导您参观纳拉基胡（Nalakihu，发音为 nah-LAH-kee-hoo），这是位于停车场附近的小型露天挖掘村落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtədel] , [ðə; ði][lɑːrdʒ]['fɔːtifaid] , [ˌʌnˈɛkskəˌveɪtɪd] ['strʌktʃər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bjuːt]
and **the** **Citadel** **,** **the** **large** **fortified** **,** **unexcavated** **structure** **on** **top** **of** **the** **butte**
和 这 堡垒 , 这 大的 强化 , 未挖掘的 结构 在 顶部 的 这 比尤特
.
:
.

还有城堡，即位于孤丘顶部的大型防御工事，尚未发掘。

[ðə; ði][treɪl][ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][əˈraʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] ,
The **trail** **is** **short** **and** **will** **lead** **you** **around** **to** **the** **rear** **of** **the** **Citadel** **,**
这 踪迹 是 短的 和 将要 带领 你 大约 到 这 后部 的 这 堡垒 ,

这条小径很短，会带你绕到城堡后方。

['pæsɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['laɪmstoʊn] [sɪŋk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bjuːt] ,
passing **a** **large** **limestone** **sink** **,** **and** **to** **the** **top** **of** **the** **butte** **,**
通过 一个 大的 石灰石 下沉 , 和 到 这 顶部 的 这 比尤特 ,

经过一个巨大的石灰岩水槽，到达孤丘顶部，

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] [əbˈteɪn][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [siː]
where **you** **may** **obtain** **a** **magnificent** **view** **of** **the** **surrounding** **country** **and** **see**
在哪里 你 可能 获得 一个 壮丽 看法 的 这 周围 国家 和 看
['meni] ['ʌðər] ['ruːɪnz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] .
many **other** **ruins** **from** **this** **vantage** **point** **.**
许多 其他 废墟 从 这 优势 观点 .

从这个有利位置，您可以欣赏到周围乡村的壮丽景色，并看到许多其他遗址。

['nʌmbərd] [steɪks] [ɑːn][ðə; ði][treɪl][ˌkɔːrəˈspɑːnd][tuː; tə] ['nʌmbərd] ['pærəˌgræf] [ɪn] [ðɪs] ['liːflət] ,
Numbered **stakes** **on** **the** **trail** **correspond** **to** **numbered** **paragraphs** **in** **this** **leaflet** **,**
编号 赌注 在 这 踪迹 对应 到 编号 段落 在 这 传单 ,

步道上的编号路标与本手册中的编号段落相对应。

[wɪtʃ] [wɪl] [əˈsɪst] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] [ænd; ənd][ɪts] ['ɜːrli] ['piːp(ə)l] .
which **will** **assist** **you** **in** **your** **understanding** **of** **this** **area** **and** **its** **early** **people** **.**
哪个 将要 协助 你 在 你的 理解 的 这 区域 和 它是 早期的 人们 .

这将有助于您了解这一地区及其早期居民。

[wiː; wi][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [pliːz] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði]['ruːɪn] [wɔːlz] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [rɪˈmuːv] ['eni] ['pɑːtəri]
We **ask** **that** **you** **please** **keep** **off** **the** **ruin** **walls** **,** **and** **do** **not** **remove** **any** **pottery**
我们 问 那 你 请 保持 离开 这 废墟 墙壁 , 和 做 不是 消除 任何 陶器
['frægmənts] ,
fragments **,**
片段 ,

请不要攀爬废墟墙壁，也不要带走任何陶器碎片。

['rɑ:ks] , [plænts][ɔ:r] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] .

rocks	,	plants	or	other	material	from	the	area	.
岩石	,	植物	或者	其他	材料	从	这	区域	.

来自该地区的岩石、植物或其他材料。

[θæŋk] [ju:; jʊ] . [wʌn]

Thank	you	.	1
感谢	你	.	1

谢谢。

[ðɪs] [ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd] ,

This	unexcavated	,
这	未挖掘的	,

这处尚未发掘的遗址，

[rek'tæŋgjələr] ['pɪtˌhaʊs] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ju:st] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

rectangular	pithouse	structure	was	of	a	type	used	by	some	of	the
矩形的	地穴	结构	曾是	的	一个	类型	用过的	经过	一些	的	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ['praɪər][tu:; tə][ə; eɪ] . [di:] . - .

inhabitants	of	the	area	prior	to	A	.	D	.	1125	.
居民	的	这	区域	事先的	到	一个	.	D	.	-	.

矩形地穴式房屋结构是公元 1125 年之前该地区一些居民使用的一种房屋类型。

['sɜ:rfɪs] ['meɪsənri] ['ɑ:rkɪtektʃər] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'dɑ:ptɪd][baɪ] [ðɪs] [traɪb] ([ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪsts][kɔ:l][ðem; ðəm]

Surface	masonry	architecture	was	not	adopted	by	this	tribe	(	archeologists	call	them
表面	石工	建筑学	曾是	不是	已采用	经过	这	部落	(	考古学家	称呼	他们

[ðə; ði][sɪnɑ:gwə] — [si:] - [næ] - [wɑ:]) [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɜ:rli] 1100s [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðer; ðər]

the	Sinagua	—	see	-	NAH	-	wah	)	until	the	early	1100s	at	which	time	their
这	锡那瓜	—	看	-	纳赫	-	哇	)	直到	这	早期的	1100s	在	哪个	时间	他们的

['nebəz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

neighbors	to	the	north	,
邻居	到	这	北	,

这个部落（考古学家称他们为锡那瓜人）直到 12 世纪初才采用地表砖石建筑，而此时他们的北方邻居……

[ə; eɪ] [traɪb] [wɪtʃ] ['saɪəntɪsts] [neɪmd] [ðə; ði][ˌɑ:nə'sɑ:zi] ([ðə; ði][oʊld]['pi:p(ə)l]) , [ˌɪntrə'du:st] [ə'bʌv] -

a	tribe	which	scientists	named	the	Anasazi	(	the	Old	People	)	,	introduced	above	-
一个	部落	哪个	科学家	命名	这	阿纳萨齐	(	这	老的	人们	)	,	介绍	多于	-

[graʊnd] ['meɪsənri] ['strʌktʃər] [tu:; tə] [ðɪs] ['ri:dʒən] .

ground	masonry	structures	to	this	region	.
地面	石工	结构	到	这	地区	.

科学家将阿纳萨齐人（意为"古老的人"）这个部落引入了地上砖石结构建筑。

[ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [taɪps] [ʌv; əv] [pɪthaʊsɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] .

Reconstruction	of	two	types	of	pithouses	found	in	this	region	.
重建	的	二	类型	的	地穴式房屋	成立	在	这	地区	.

重建该地区发现的两种地穴式房屋。

[noʊt] [ðə; ði] [tu:] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ru:fɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ventɪleɪtər] [æt; ət] [raɪt] . [ˌtu:'tu:]

Note	the	two	methods	of	roofing	and	the	ventilator	at	right	.	2
笔记	这	二	方法	的	屋顶	和	这	呼吸机	在	正确的	.	2

请注意两种屋顶结构和右侧的通风装置。2

[graʊnd] [plæn][ʌv; əv] - . [ˌtu:'tu:]

Ground	plan	of	Nalakihu	.	2
地面	计划	的	-	.	2

纳拉基胡2号平面图

- [ɪz][ə; eɪ]['hoʊpi][wɜ:rd] ['mi:nɪŋ] " [loʊn] [haʊs] " [ɔ:r] " [haʊs] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] .

Nalakihu	is	a	Hopi	word	meaning	"	Lone	House	"	or	"	House	Standing	Alone	.
-	是	一个	霍皮族	单词	意义	"	孤独	房子	"	或者	"	房子	常设	独自的	.

Nalakihu 是霍皮语，意思是"孤屋"或"独立房屋"。

" [ðɪs] ['pwebloʊ][hæd; həd] - [ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] ,
" This pueblo had 10 rooms on the ground floor ,
" 这 普韦布洛 有 - 房间 在 这 地面 地面 ,

"这个村落底层有10个房间，

[θri:][ɔ:r][fɔ:r] [mɔ:r] [ru:mz; rʊmz] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['sekənd] ['stɔ:ri] ,
3 or 4 more rooms which formed a second story ,
3 或者 4 更多的 房间 哪个 形成 一个 第二 故事 ,

还有三四个房间，构成了二楼。

[prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] - [tu:; tə] - ['pi:p(ə)l] .
providing a home for about 25 to 30 people .
提供 一个 家 为了 关于 - 到 - 人们 .

为大约 25 至 30 人提供住所。

[ə; eɪ] [tʃɑ:rd] [ru:f] [bi:m] [ʌv; əv][ˌpɔndə'rəusə][paɪn] , ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ru:m] ,
A charred roof beam of ponderosa pine , lying on the floor of the first room ,
一个 烧焦的 屋顶 光束 的 黄松 松树 , 说谎 在 这 地面 的 这 第一的 房间 ,

一根烧焦的黄松屋梁横卧在第一间房间的地板上。

[geɪv] [ə; eɪ] [tri:] - [rɪŋ] [deɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [di:] . - ,
gave a tree - ring date of A . D . 1183 ,
给予 一个 树 - 戒指 日期 的 一个 . D . - ,

根据树木年轮测定，其年代为公元1183年。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pwebloʊ][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] 1100s .
indicating that this little pueblo was built in the late 1100s .
表明 那 这 小的 普韦布洛 曾是 建造 在 这 晚的 1100s .

这表明这个小村庄建于 12 世纪末。

[deɪts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [ɑ:n] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtədel] [ə'bʌv]
Dates of 1192 and 1260 have been obtained on wood from the Citadel above
日期 的 - 和 - 有 到过 获得 在 木头 从 这 堡垒 多于
[wɪtʃ] [wʊd] [kɔ:z] [ˌju: 'es][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [bəuθ]['pweɪbloʊz][wɜ:r; wər] [bɪlt] [æt; ət] [ə'prɑ:ksɪmətli]
which would cause us to believe that both pueblos were built at approximately
哪个 会 原因 我们 到 相信 那 两个都 普韦布洛人 是 建造 在 大约
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

从上面城堡的木头上发现了 1192 年和 1260 年的日期，这使我们相信这两个村落大约是在同一时期建造的。

[baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] [haʊ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ru:mz; rʊmz] [bʌt] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] [wi:; wi]
By observing how the walls of various rooms butt against each other we
经过 观察 如何 这 墙壁 的 各种各样的 房间 屁股 反对 每个 其他 我们
[kæn; kən] [dɪ'du:s] [ðæt] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] ['sekənderi] ['dɔ:rweɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]['oʊldɪst]
can deduce that the rooms at the secondary doorway constitute the oldest
能 推断 那 这 房间 在 这 次要 门口 构成 这 最老
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ] ,
part of the pueblo ,
部分 的 这 普韦布洛 ,

通过观察各个房间的墙壁是如何相互对接的，我们可以推断出，位于次要入口处的房间构成了该村落最古老的部分。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [i'rektid] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔ:lz] [bʌt]
because these walls were erected at one time and the other walls butt
因为 这些 墙壁 是 竖立 在 一 时间 和 这 其他 墙壁 屁股
[ə'genst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .

因为这些墙是同时建造的，而其他墙则与它们相接。

[wen] [ðiːz] [θriː] [ruːmz; rʊmz] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [hoʊl] ['pwebloʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]

When	these	three	rooms	constituted	the	whole	pueblo	,	it	was	probably	a
什么时候	这些	三	房间	构成	这	所有的	普韦布洛	,	它	曾是	大概	一个

[wʌn] - ['fæməli] [haʊs] . [θriː]

one	-	family	house	.	3
一	-	家庭	房子	.	3

当这三间房构成整个村落时，它很可能是一栋独栋房屋。3

[θriː] ['pɑːsəb(ə)l] [kən'strʌkʃənl] ['steɪdʒɪz] [θruː] [wɪtʃ] - [meɪ] [hæv; həv] [pæst] .

Three	possible	constructional	stages	through	which	Nalakihu	may	have	passed	.
三	可能的	构造	阶段	通过	哪个	-	可能	有	通过了	.

纳拉基胡可能经历了三个建造阶段。

(['hætʃweɪ] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ænd; ənd] [dreɪnz] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['geswɜːrk] .) [fɔːr]

(	Hatchways	are	omitted	and	drains	are	merely	guesswork	.	)	4
(	舱口	是	省略	和	排水沟	是	仅仅	猜测	.	)	4

（舱口省略，排水口位置仅为推测。）4

[mə'tɑːti, meɪ'tɑːteɪ] ([ɔːr] ['miːlɪŋ] ['greɪndstoʊn]) ['restɪŋ] [ɑːn] [kə'læpst] [ruːf] [mə'tɪriəl] [ɪn] [ruːm] [wʌn] .

Metate	(	or	mealing	grindstone	)	resting	on	collapsed	roof	material	in	Room	1	.
石磨	(	或者	用餐	磨石	)	休息	在	倒塌	屋顶	材料	在	房间	1	.

1 号房间内，一块石磨（或称研磨石）搁置在坍塌的屋顶材料上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɑːnəu] , [ɔːr]['hændstəun] , [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	mano	,	or	handstone	,	in	it	.
那里	是	一个	手	,	或者	手石	,	在	它	.

里面有一块手石。

[ðə; ði] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [hæd; həd][noʊ]['faɪərˌpɪts][ænd; ənd] [ə'pærəntli]

The	three	rooms	in	front	of	Nalakihu	had	no	firepits	and	apparently
这	三	房间	在	正面	的	-	有	不	火坑	和	显然

[wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] .

were	used	for	storage	.
是	用过的	为了	贮存	.

纳拉基胡前面的三个房间没有火坑，显然是用来存放物品的。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ruːmz; rʊmz][faɪv][ænd; ənd]['sɛvən] .

The	same	applies	to	rooms	5	and	7	.
这	相同的	适用	到	房间	5	和	7	.

同样的情况也适用于5号和7号房间。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz][hæd; həd]['faɪərˌpɪts][ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	remaining	rooms	had	firepits	and	other	features	indicating	they	were
这	其余的	房间	有	火坑	和	其他	特征	表明	他们	是

['dwelɪŋ] [ruːmz; rʊmz] ,

dwelling	rooms	,
住宅	房间	,

其余房间设有火坑和其他特征，表明它们是居住房间。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ventɪleɪtəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [freʃ] [er] [æt; ət] [flɔːr] ['lev(ə)l] ,

such	as	ventilators	to	bring	in	fresh	air	at	floor	level	,
这样的	作为	呼吸机	到	带来	在	新鲜的	空气	在	地面	等级	,

例如，在地板处安装通风机引入新鲜空气。

[dɪ'flɛktɚz] [tuː; tə] [kiːp] [dræft][ʌv; əv] ['ɪnkʌmɪŋ] [er] [ɔːf] ['faɪərˌpɪts] , [ænd; ənd][ɪn] [ruːm] [fɔːr] ,

deflectors	to	keep	draft	of	incoming	air	off	firepits	,	and	in	room	4	,
导流板	到	保持	草稿	的	即将到来	空气	离开	火坑	,	和	在	房间	4	,

挡板用于防止气流吹向火坑，在 4 号房间，

[luːm] [hoʊlz] [tuː; tə] ['æŋkər] [ðə; ði] ['loʊər] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [bɑːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [luːm] .

loom	holes	to	anchor	the	lower	horizontal	bar	of	a	vertical	loom	.
织布机	孔	到	锚	这	降低	水平的	酒吧	的	一个	垂直的	织布机	.

用于固定立式织机下横杆的织孔。

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][mə'tɑːteɪz] (['graɪndɪŋ] [stoʊnz]) [faʊnd] [ɑːn] [flɔːr] [ʌv; əv] [ruːm] [wʌn] . -

Arrangement	**of**	**metates**	**(**	**grinding**	**stones**	**)**	**found**	**on**	**floor**	**of**	**Room**	**1**	**.**	**53**
安排	的	石磨	(	研磨	石头	)	成立	在	地面	的	房间	1	.	-

1.53号房间地板上发现的石磨（研磨石）摆放情况

([pliːz] ['entər] ['ɪnər] [ruːm] .)

(	**Please**	**enter**	**inner**	**room**	**.**	**)**
(	请	进入	内	房间	.	)

（请进入内室。）

[ruːfs] [ɪn] - [hæd; həd][ə; eɪ][meɪn] [biːm] ['spænɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ruːmz] ['ʃɔːrtər] ['æksɪs] ,

Roofs	**in**	**Nalakihu**	**had**	**a**	**main**	**beam**	**spanning**	**the**	**room's**	**shorter**	**axis**	**,**
屋顶	在	-	有	一个	主要的	光束	跨越	这	房间的	较短	轴	,

纳拉基胡的屋顶有一根主梁，横跨房间的短轴。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ræftər][poʊlz] ['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	**the**	**rafter**	**poles**	**crossing**	**it**	**.**
和	这	椽	杆子	过境	它	.

椽杆横跨其上。

['oʊvər] [ðiːz] , ['næroʊ] ['wʊd(ə)n] ['ʃeɪks] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [stoʊn][slæbz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

Over	**these**	**,**	**narrow**	**wooden**	**shakes**	**and**	**sometimes**	**stone**	**slabs**	**supported**
超过	这些	,	狭窄的	木制的	奶昔	和	有时	石头	板	有

[ə'nʌðər] ['leɪər] [ʌv; əv] [riːdz] ,

another	**layer**	**of**	**reeds**	**,**
其他	层	的	芦苇	,

在这些芦苇之上，铺着狭窄的木瓦，有时甚至是石板，上面又支撑着另一层芦苇。

['bræntʃɪz] , [bɑːrk] , [ɔːr] [græs] , [ænd; ənd][θriː][ɔːr][fɔːr] [ɪntʃɪz] (['sɛvən] . [faɪv][ɔːr] - [siː'ɛm]) [ʌv; əv] [kleɪ]

branches	**,**	**bark**	**,**	**or**	**grass**	**,**	**and**	**3**	**or**	**4**	**inches**	**(**	**7**	**.**	**5**	**or**	**10**	**cm**	**)**	**of**	**clay**
分支	,	吠	,	或者	草	,	和	3	或者	4	英寸	(	7	.	5	或者	-	厘米	)	的	黏土

.

:

.

树枝、树皮或草，以及 3 或 4 英寸（7.5 或 10 厘米）的粘土。

[tuː] [kə'læpst] [ruːfs] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ruːmz; rʊmz][soʊ][wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ]['sekənd]

Two	**collapsed**	**roofs**	**were**	**found**	**in**	**each**	**of**	**four**	**rooms**	**so**	**we**	**know**	**a**	**second**
二	倒塌	屋顶	是	成立	在	每个	的	四	房间	所以	我们	知道	一个	第二

['stɔːri] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd]['oʊvər][ðə; ðɪ]['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pwebloʊ] .

story	**once**	**existed**	**over**	**the**	**central**	**portion**	**of**	**the**	**pueblo**	**.**
故事	一次	存在	超过	这	中央	部分	的	这	普韦布洛	.

在四个房间中，每个房间都发现了两个坍塌的屋顶，因此我们知道，在村落的中心部分曾经存在二楼。

[noʊt] [ðə; ðɪ][tiː] - [ʃeɪpt] ['dɔːrweɪ] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pæst] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒən(ə)l]

Note	**the**	**T**	**-**	**shaped**	**doorway**	**through**	**which**	**you**	**passed**	**and**	**also**	**the**	**occasional**
笔记	这	T	-	形状	门口	通过	哪个	你	通过了	和	还	这	偶然

[laɪnz] [ʌv; əv] [blæk] [vɑːl'kænɪk] [rɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ˌdekə'reɪʃn]

lines	**of**	**black**	**volcanic**	**rock**	**in**	**the**	**walls**	**which**	**probably**	**were**	**not**	**for**	**decoration**
线条	的	黑色的	火山	岩石	在	这	墙壁	哪个	大概	是	不是	为了	装饰

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] ['kɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['plæstər] .

because	**some**	**courses**	**in**	**the**	**building**	**were**	**covered**	**with**	**plaster**	**.**
因为	一些	课程	在	这	建筑	是	涵盖	和	石膏	.

请注意您经过的 T 形门，以及墙壁上偶尔出现的黑色火山岩线条，这些可能并非用于装饰，因为建筑物的某些层被石膏覆盖。

[krɔːs] - ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['veriəs] [pɪts] [nɪr] - . [fɔːr]

Cross	**-**	**sections**	**of**	**various**	**pits**	**near**	**Nalakihu**	**.**	**4**
叉	-	部分	的	各种各样的	坑	靠近	-	.	4

纳拉基胡附近各矿坑的横截面图。4

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [ʌv; əv] [tuː] ['terəsɪz] .

You	are	now	standing	on	the	upper	of	two	terraces	.
你	是	现在	常设	在	这	上	的	二	露台	.

你现在站在两层露台中的上层。

[ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] ,

Exactly	what	they	were	used	for	we	are	not	sure	,
确切地	什么	他们	是	用过的	为了	我们	是	不是	当然	,

我们并不确定它们究竟是做什么用的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] “ ['kɪtʃɪn] ['gaːdnz] ” ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][juːz] [tə'deɪ] [ɪn]

but	they	may	have	been	“	kitchen	gardens	”	similar	to	those	in	use	today	in
但	他们	可能	有	到过	“	厨房	花园	”	相似的	到	那些	在	使用	今天	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊpi]['vɪlɪdʒəz] .

some	of	the	Hopi	villages	.
一些	的	这	霍皮族	村庄	.

但它们可能是类似于今天霍皮族一些村庄使用的“菜园”。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['terəsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] - ,

Below	the	terraces	to	the	right	of	Nalakihu	,
以下	这	露台	到	这	正确的	的	-	,

纳拉基胡右侧梯田下方，

[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [gruːp] [ʌv; əv][sɪks] ['beriəlz] [ænd; ənd] - ['stɔːrɪdʒ] ,

archeologists	discovered	an	unusual	group	of	6	burials	and	16	storage	,
考古学家	发现	一个	异常	团体	的	6	葬礼	和	-	贮存	,

['roʊstɪŋ] [ɔːr]['beriəl] [pɪts] .

roasting	or	burial	pits	.
烘焙	或者	葬礼	坑	.

考古学家发现了一组不同寻常的墓葬群，包括 6 个墓穴和 16 个储藏坑、烤坑或埋葬坑。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][pɪts][wɜːr; wər][dʒɑːr] - [ʃeɪpt] , [sʌm; səm][hæd; həd]['vɜːrtɪk(ə)l][saɪdz] ,

Most	of	the	pits	were	jar	-	shaped	,	some	had	vertical	sides	,
最多	的	这	坑	是	罐	-	形状	,	一些	有	垂直的	侧面	,

大多数坑呈罐状，有些坑壁是垂直的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [pɪt] ['ʌvnz][wɪð; wɪθ] [fluːz] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['tiːpɑːt] - [ʃeɪpt] ,

and	there	were	two	pit	ovens	with	flues	,	sort	of	teapot	-	shaped	,
和	那里	是	二	坑	烤箱	和	烟道	,	种类	的	茶壶	-	形状	,

还有两个带烟道的坑式烤炉，形状有点像茶壶。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spaʊt] ['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fluː] .

with	the	spout	actually	being	the	flue	.
和	这	喷口	实际上	存在	这	烟道	.

而喷嘴实际上就是烟道。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['beriəlz][wɜːr; wər] those6

Three	of	the	six	burials	were	those6
三	的	这	六	葬礼	是	those6

六座墓葬中有三座是那六座。

[ʌv; əv]['ɪnfənts][ɪn] ['ʃæloʊ] [pɪts] , [sʌm; səm][laɪnd][wɪð; wɪθ][stoʊn][slæbz] .

of	infants	in	shallow	pits	,	some	lined	with	stone	slabs	.
的	婴儿	在	浅的	坑	,	一些	衬里	和	石头	板	.

婴儿被埋在浅坑里，有些坑里铺着石板。

['oʊnli][ə; eɪ] [boʊl] [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɜːrd] (['piːsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən] ['pɑːtəri]) [wɜːr; wər] [pleɪst] [wɪð; wɪθ]

Only	a	bowl	or	a	few	sherds	(	pieces	of	broken	pottery	)	were	placed	with
仅有的	一个	碗	或者	一个	很少	陶片	(	件	的	破碎的	陶器	)	是	放置	和

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [greɪv] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

them	for	grave	offerings	.
他们	为了	严重	供品	.

陪葬品通常只有一只碗或几片陶片。

[ðiːz] [pɪts][hæv; həv] [bɪn] ['bækfild] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] [tə'deɪ] .

These	pits	have	been	backfilled	and	are	not	visible	today	.
这些	坑	有	到过	回填	和	是	不是	可见的	今天	.

这些坑洞已被回填，如今已看不见了。

[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts] [wɜːrk] ['kerfəli] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'læpst] [ruːf] .

Archeologists	work	carefully	to	uncover	a	portion	of	collapsed	roof	.
考古学家	工作	小心	到	揭露	一个	部分	的	倒塌	屋顶	.

考古学家小心翼翼地挖掘出一部分坍塌的屋顶。

[pɪts][naɪn][ænd; ənd] - [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɜːrd] , [ænd; ənd][boʊnz][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['reɪv(ə)n] ,

Pits	9	and	10	in	which	a	few	sherds	,	and	bones	of	common	raven	,
坑	9	和	-	在	哪个	一个	很少	陶片	,	和	骨头	的	常见的	乌鸦	,

9号和10号坑中发现了一些陶片和渡鸦的骨头，

['bɪghɔːrn] , [ænd; ənd][mjuːl] [dɪr] [wɜːr; wər] [faʊnd] . ['sɛvən]

bighorn	,	and	mule	deer	were	found	.	7
大角羊	,	和	骡子	鹿	是	成立	.	7

发现了大角鹿和骡鹿。7

['rɑːks] ['stændɪŋ] [ɑːn] [edʒ] [ɪn] ['sɪtədel] ['ruːɪn][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɔːlz] [ðæt] [kə'læpst]

Rocks	standing	on	edge	in	Citadel	Ruin	are	the	remains	of	walls	that	collapsed
岩石	常设	在	边缘	在	堡垒	废墟	是	这	遗迹	的	墙壁	那	倒塌

[ɪn'tækt] .

intact	.
完好无损的	.

城堡废墟中耸立的岩石是完整坍塌的城墙遗迹。

[ðə; ði][sɪnɑːgwə] ['berid] [ðer; ðər] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] [ɪk'stendɪd] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [waɪl] [ðə; ði]

The	Sinagua	buried	their	dead	with	the	body	extended	full	length	while	the
这	锡那瓜	埋葬	他们的	死的	和	这	身体	扩展	满的	长度	尽管	这

[ˌɑːnə'sɑːzi] ['berid] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [flekst] [pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːz] [drɔːn] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði]

Anasazi	buried	them	in	a	flexed	position	with	the	knees	drawn	up	toward	the
阿纳萨齐	埋葬	他们	在	一个	弯曲	位置	和	这	膝盖	绘制	向上	朝向	这

[tʃest] .

chest	.
胸部	.

锡那瓜人埋葬死者时，尸体是完全伸展的；而阿纳萨齐人埋葬死者时，尸体是弯曲的，膝盖蜷缩到胸前。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [juːst] [ðiːz] [pɪts] [meɪ] [hæv; həv] [ə'tætʃt] [rɪ'lɪdʒəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] [aʊlz] ,

The	people	who	used	these	pits	may	have	attached	religious	significance	to	owls	,
这	人们	WHO	用过的	这些	坑	可能	有	随附的	宗教	意义	到	猫头鹰	,

使用这些坑洞的人们可能对猫头鹰赋予了宗教意义。

[fɔːr; fər]['oʊnli] [aʊl] [boʊnz][wɜːr; wər][faʊnd] [hɪr] .

for	only	owl	bones	were	found	here	.
为了	仅有的	猫头鹰	骨头	是	成立	这里	.

因为这里只发现了猫头鹰的骨头。

[wi'nəunə]['ruːɪnz] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] [ə'lɔːŋ] [juː] . [es] . ['haɪweɪ] - [prə'duːst] ['oʊnli] [hɔːk] [boʊnz] .

Winona	Ruins	south	of	here	along	U	.	S	.	Highway	66	produced	only	hawk	bones	.
威诺娜	废墟	南	的	这里	沿着	U	.	S	.	公路	-	生产	仅有的	鹰	骨头	.

位于此处以南、沿美国 66 号公路的威诺纳遗址只出土了鹰骨。

[pliːz] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] . [faɪv]

Please	stay	on	the	trail	.	5
请	停留	在	这	踪迹	.	5

请留在步道上。5

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [rɪŋ] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] [rɑːk] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] .

You	are	standing	in	a	circular	ring	of	volcanic	rock	outlining	a	room	.
你	是	常设	在	一个	圆	戒指	的	火山	岩石	概述	一个	房间	.

你正站在一个由火山岩构成的圆形环状区域内，这个区域勾勒出一个房间的轮廓。

[ɑːn][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv]['sɪtədel] [bjuːt] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['sɪmələr][raʊnd][ɔːr][rek'tæŋgjələr]['aʊtˌlaɪnz] ,

On	the	slopes	of	Citadel	Butte	are	several	similar	round	or	rectangular	outlines	,
在	这	连续下坡	的	堡垒	比尤特	是	一些	相似的	圆形的	或者	矩形的	概述	,

在城堡山的山坡上，有好几个类似的圆形或矩形轮廓。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .

none	of	which	have	been	excavated	.
没有任何	的	哪个	有	到过	挖掘	.

这些遗址均未进行过挖掘。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [dʒʌst] [ə'bʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [bɪ'loʊ] . [sɪks]

There	is	another	just	above	you	,	and	several	below	.	6
那里	是	其他	只是	多于	你	,	和	一些	以下	.	6

你上方还有一座，下方还有几座。6

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ]['fɔːtifaid]['pwebloʊ] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] ['remnənt] [bjuːt] [ʌv; əv]

The	structure	above	is	a	fortified	pueblo	built	on	a	small	remnant	butte	of
这	结构	多于	是	一个	强化	普韦布洛	建造	在	一个	小的	剩	比尤特	的

[vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] .

volcanic	origin	.
火山	起源	.

上图所示的建筑是一座设防的村落，建在一座小型火山残余孤丘上。

[noʊt] [ðə; ði] [luːp] [hoʊlz] .

Note	the	loop	holes	.
笔记	这	环形	孔	.

注意其中的漏洞。

[θruː] [ðə; ði] ['haɪər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] [dɪ'fensɪv] ['wɒrɪrz] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ]

Through	the	higher	of	these	openings	defensive	warriors	could	shoot	with	bow
通过	这	更高	的	这些	开口	防守	战士	可以	射击	和	弓

[ænd; ənd] ['æroʊ] .

and	arrow	.
和	箭	.

防御战士可以通过较高的开口用弓箭射击。

[ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz][æt; ət] [flɔːr] ['lev(ə)l][wɜːr; wər] [er] [vents] .

The	lower	ones	at	floor	level	were	air	vents	.
这	降低	一个	在	地面	等级	是	空气	通风口	.

位于地面的较低位置的是通风口。

[ðə; ði] [blæk] [rɑːk] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ɪz][bə'sɔːlt] , [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [ʌv; əv]['moʊltən]['lɑːvə] .

The	black	rock	around	you	is	basalt	,	formed	by	the	cooling	of	molten	lava	.
这	黑色的	岩石	大约	你	是	玄武岩	,	形成	经过	这	冷却	的	熔融的	岩浆	.

你周围的黑色岩石是玄武岩，是由熔岩冷却形成的。

[ɪts] ['kʌlər][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['aɪərn]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] . ['sɛvən]

Its	color	is	due	to	the	presence	of	iron	minerals	.	7
它是	颜色	是	到期的	到	这	在场	的	铁	矿物	.	7

它的颜色是由于其中含有铁矿物质造成的。7

[ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] ['eriə] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][nɑːt]['oʊnli]

The	valley	below	was	the	farming	area	used	by	the	early	inhabitants	of	not	only
这	谷	以下	曾是	这	农业	区域	用过的	经过	这	早期的	居民	的	不是	仅有的

[ðə; ði] ['sɪtədel] [ænd; ənd] - ,

the	Citadel	and	Nalakihu	,
这	堡垒	和	-	,

下面山谷是早期居民的耕作区，不仅是城堡和纳拉基胡的居民，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['meni] other8

but	of	many	other8
但	的	许多	other8

但还有许多其他8

['vɪlɪdʒəz] , [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['meɪsə] .

villages	,	the	ruins	of	which	you	may	observe	on	the	surrounding	mesas	.
村庄	,	这	废墟	的	哪个	你	可能	观察	在	这	周围	台地	.

村庄的遗址可以在周围的台地上看到。

[haʊ] ['meni] [kæn; kən][juː; jʊ] [kaʊnt] ?

How	many	can	you	count	?
如何	许多	能	你	数数	?

你能数出多少个?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [eɪt] ['vɪzəb(ə)l] .

There	are	at	least	eight	visible	.
那里	是	在	至少	八	可见的	.

至少有八个可见。

[ðə; ði] ['sɪtədel] , [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] . [eɪt]

The	Citadel	,	as	seen	from	the	west	.	8
这	堡垒	,	作为	已见	从	这	西方	.	8

从西面看到的城堡。8

[noʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'kænɪk] [klɪf]

Note	the	way	the	walls	of	the	Citadel	follow	the	outline	of	the	volcanic	cliff
笔记	这	方式	这	墙壁	的	这	堡垒	跟随	这	大纲	的	这	火山	悬崖

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪz] [bɪlt] .

upon	which	the	structure	is	built	.
之上	哪个	这	结构	是	建造	.

注意城堡的城墙是如何沿着它所建造的火山悬崖的轮廓而建造的。

[ə'gen] [ðə; ði] [luːp] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['evɪdənt] .

Again	the	loop	holes	are	quite	evident	.
再次	这	环形	孔	是	相当	明显	.

漏洞再次显而易见。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ,

The	structure	was	probably	two	stories	high	on	this	side	,
这	结构	曾是	大概	二	故事	高的	在	这	边	,

这栋建筑从这一侧看大概有两层楼高。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] [best] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪsənri] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] .

which	exhibits	the	best	example	of	the	masonry	at	this	site	.
哪个	展品	这	最好的	例子	的	这	石工	在	这	地点	.

它展现了该遗址砖石结构的最佳范例。

['sɪtədel] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] [piːks] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm]

Citadel	Sink	with	the	San	Francisco	Peaks	in	the	background	,	as	seen	from
堡垒	下沉	和	这	圣	弗朗西斯科	山峰	在	这	背景	,	作为	已见	从

['sɪtədel] ['ruːɪn] . -

Citadel	Ruin	.	99
堡垒	废墟	.	-

从城堡遗址看到的城堡沉没处，背景是旧金山山脉。99

[ðɪs] ['laɪmstoʊn] [sɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [wen] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kævərn][ɪn]

This	limestone	sink	in	the	foreground	was	formed	when	the	roof	of	a	cavern	in
这	石灰石	下沉	在	这	前景	曾是	形成	什么时候	这	屋顶	的	一个	洞穴	在

[ðə; ði]['kaɪˌbæb] ['laɪmstoʊn] [kə'læpst] ,

the	Kaibab	Limestone	collapsed	,
这	凯巴布	石灰石	倒塌	,

前景中的这个石灰岩洼地是由凯巴布石灰岩中一个洞穴的顶部坍塌形成的。

['prɑːbəbli] ['plʌgɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ][pɑːnd][tuː; tə][fɔːrm] .

probably	plugging	the	outlet	and	allowing	a	pond	to	form	.
大概	插头	这	出路	和	允许	一个	池塘	到	形式	.

可能是堵塞了插座，导致积水形成。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [sɪŋk][ˌtuː'tuː][maɪlz] ([θriː] . [ˌtuː'tuː]['keɪ 'ɛm]) [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

There	is	another	sink	2	miles	(	3	.	2	km	)	to	the	south	,
那里	是	其他	下沉	2	英里	(	3	.	2	公里	)	到	这	南	,

南面 2 英里（3.2 公里）处还有另一个洼地。

[ænd; ənd]['ruːɪnz][ɑːr; ər] ['klʌstərd] [ə'raʊnd][ɪts] [edʒ] ['ɔːlsoʊ] .

and	ruins	are	clustered	around	its	edge	also	.
和	废墟	是	聚类	大约	它是	边缘	还	.

其边缘也聚集着一些废墟。

[ðə; ði] [θɪk] ['kaɪˌbæb] ['laɪmstoʊn] [fɔːrmz][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	thick	Kaibab	Limestone	forms	the	greatest	portion	of	the	walls	of	the
这	厚的	凯巴布	石灰石	表格	这	最	部分	的	这	墙壁	的	这

['sɪŋkhoʊl] .

sinkhole	.
天坑	.

厚厚的凯巴布石灰岩构成了天坑壁的大部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [steɪnd] [baɪ] ['siːpɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌoʊvər'laɪɪŋ] [red] ['moʊɛŋˌkoʊpi]['sændstoʊn] ,

It	is	stained	by	seepage	from	the	overlying	red	Moenkopi	Sandstone	,
它	是	染色	经过	渗漏	从	这	覆盖	红色的	莫恩科皮	砂岩	,

它被上覆的红色莫恩科皮砂岩渗出的液体染成了红色。

[ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['lɑːvə] [wɪtʃ]

a	thin	layer	of	which	can	be	seen	at	the	base	of	the	black	lava	which
一个	薄的	层	的	哪个	能	是	已见	在	这	根据	的	这	黑色的	岩浆	哪个

[fɔːrmz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . -

forms	the	surface	.	10
表格	这	表面	.	-

在构成地表的黑色熔岩底部可以看到一层薄薄的熔岩层。[10]

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtədel] [baɪ][æn; ən] ['entrəns] ['juːtəˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv]

You	are	now	entering	the	Citadel	by	an	entrance	utilized	by	the	Indians	of
你	是	现在	进入	这	堡垒	经过	一个	入口	利用	经过	这	印度人	的

['jestərjɪr] .

yesteryear	.
去年	.

您现在正从昔日印第安人使用的入口进入城堡。

[noʊt] [ðə; ði] [luːp] [hoʊl] ['gaːdiŋ] [ðɪs] ['entrəns] .

Note	the	loop	hole	guarding	this	entrance	.
笔记	这	环形	洞	守护	这	入口	.

注意入口处的漏洞。

[graʊnd] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd] ['sɪtədel] . -

Ground	plan	of	the	visible	walls	of	the	unexcavated	Citadel	.	11
地面	计划	的	这	可见的	墙壁	的	这	未挖掘的	堡垒	.	-

未发掘城堡可见墙体的平面图。11

[ðɪs] ['ruːɪn][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .

This	ruin	has	never	been	excavated	.
这	废墟	有	绝不	到过	挖掘	.

这处遗址从未被发掘过。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] ['piːsf(ə)l] ['fɑːrmɪŋ] ['piːp(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'fend]

It	might	tell	a	story	of	peaceful	farming	people	finding	it	necessary	to	defend
它	可能	告诉	一个	故事	的	和平	农业	人们	寻找	它	必要的	到	保卫

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] .

themselves	from	neighboring	tribes	.
他们自己	从	邻接	部落	.

它可能讲述的是，爱好和平的农民们不得不自卫，抵御邻近部落的入侵。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ðer; ðər][ɪz] [speɪs] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] -

Around	**the**	**depression**	**in**	**the**	**middle**	**there**	**is**	**space**	**for**	**an**	**estimated**	**30**
大约	这	沮丧	在	这	中间	那里	是	空间	为了	一个	估计的	-

[ru:mz; rʊmz] ;

rooms	**;**
房间	;

中间的凹陷处周围大约有 30 个房间的空间;

[ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][sʌm; səm][kæn; kən] readily10

the	**outlines**	**of**	**some**	**can**	**readily10**
这	概述	的	一些	能	readily10

一些轮廓可以很容易地10

[bi:; bi] [si:n] .

be	**seen**	**.**
是	已见	.

被人看到。

[ə'prɑ:ksɪmətli] - - - ['pɜ:sənz] ['prɑ:bəbli] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

Approximately	**50**	**-**	**60**	**persons**	**probably**	**lived**	**in**	**this**	**village**	**.**
大约	-	-	-	人	大概	居住地	在	这	村庄	.

这个村庄里大概居住着50-60人。

['pɑ:təri] [frʌm; frəm] [krə'meɪʃn] ['beriəlz] , [ə; eɪ] [mʌg] , ['pɪtʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪdl] .

Pottery	**from**	**cremation**	**burials**	**,**	**a**	**mug**	**,**	**pitcher**	**,**	**and**	**a**	**ladle**	**.**
陶器	从	火葬	葬礼	,	一个	马克杯	,	投手	,	和	一个	勺子	.

火葬墓葬中出土的陶器，包括一个马克杯、一个水罐和一个勺子。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] ['pɑ:təri] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪtəˌdɛlz] [sloʊps] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [meɪd]

Most	**of**	**the**	**broken**	**pottery**	**found**	**on**	**the**	**Citadel's**	**slopes**	**is**	**of**	**the**	**type**	**made**
最多	的	这	破碎的	陶器	成立	在	这	城堡的	连续下坡	是	的	这	类型	制成

[baɪ][ðə; ði][ˌɑ:nə'sɑ:zi] ,

by	**the**	**Anasazi**	**,**
经过	这	阿纳萨齐	,

在城堡山坡上发现的大部分陶器碎片都是阿纳萨齐人制作的那种。

[ə; eɪ][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][traɪb] [wɪtʃ] [wʌns] [lɪvd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [hɪr] .

a	**prehistoric**	**tribe**	**which**	**once**	**lived**	**to**	**the**	**north**	**of**	**here**	**.**
一个	史前	部落	哪个	一次	居住地	到	这	北	的	这里	.

一个史前部落，曾经居住在这片区域的北部。

- ['pɑ:təri] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] - [θɜ:rd][ˌɑ:nə'sɑ:zi] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] - [θɜ:rd]

Nalakihu's	**pottery**	**,**	**however**	**,**	**was**	**only**	**one**	**-**	**third**	**Anasazi**	**,**	**the**	**other**	**two**	**-**	**thirds**
-	陶器	,	然而	,	曾是	仅有的	一	-	第三	阿纳萨齐	,	这	其他	二	-	三分之一

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪnɑ:gwə][ænd; ənd]['preskət] [traɪbz] .

being	**of**	**the**	**Sinagua**	**and**	**Prescott**	**tribes**	**.**
存在	的	这	锡那瓜	和	普雷斯科特	部落	.

然而，纳拉基胡的陶器只有三分之一是阿纳萨齐人的，其余三分之二是锡纳瓜人和普雷斯科特人的。

[ðə; ði]['lætər] [lɪvd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .

The	**latter**	**lived**	**to**	**the**	**south**	**and**	**west**	**.**
这	后者	居住地	到	这	南	和	西方	.

后者居住在南部和西部。

['dɪfrənt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [tu:; tə] [ðɪs] ['ri:dʒən][baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['fɑ:rmlænd] [kri'eɪtɪd] [baɪ]

Different	**people**	**who**	**were**	**drawn**	**to**	**this**	**region**	**by**	**the**	**good**	**farmlands**	**created**	**by**
不同的	人们	WHO	是	绘制	到	这	地区	经过	这	好的	农田	创建	经过

[ðə; ði]['sɪndər] ['kʌvər] [ðæt] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌnset] ['kreɪtər][ɪn][ə; eɪ] . [di:] . - ,

the	**cinder**	**cover**	**that**	**fell**	**with**	**the**	**eruption**	**of**	**Sunset**	**Crater**	**in**	**A**	**.**	**D**	**.**	**1065**	**,**
这	煤渣	覆盖	那	跌倒	和	这	火山爆发	的	日落	火山口	在	一个	.	D	.	-	,

公元 1065 年日落火山口喷发后，火山灰覆盖了肥沃的农田，吸引了不同背景的人们来到这里。

[lɪvd] [tə'geðər] [æz; əz] ['nebəz] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

lived	together	as	neighbors	in	this	region	,
居住地	一起	作为	邻居	在	这	地区	,

他们曾是这个地区的邻居，共同生活在一起。

[ðʌs] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz] .

thus	accounting	for	the	different	types	of	pottery	in	the	ruins	.
因此	会计	为了	这	不同的	类型	的	陶器	在	这	废墟	.

因此，可以解释遗址中陶器类型的多样性。

[blæk] - [ɑːn] - [waɪt] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [boʊl] ['fjuːnərəl]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] . -

Black	-	on	-	white	pitcher	and	bowl	funeral	offerings	.	11
黑色的	-	在	-	白色的	投手	和	碗	葬礼	供品	.	-

黑底白纹的祭祀用壶和碗。[11]

[kleɪ] [pɑːt][lɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [ɪm'prɪnts] [ʌv; əv] [biːnz] [ænd; ənd][kɔːrn] [hʌsks] . -

Clay	pot	lid	,	showing	imprints	of	beans	and	corn	husks	.	12
黏土	锅	盖	,	显示	印记	的	豆子	和	玉米	谷壳	.	-

陶罐盖，上面留有豆子和玉米皮的印痕。12

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] .

Almost	all	of	the	dwellings	were	occupied	for	only	a	short	period	.
几乎	全部	的	这	住宅	是	占领	为了	仅有的	一个	短的	时期	.

几乎所有房屋都只被短期占用过。

[wen] [ðə; ði]['waɪndz]['faɪnəli] [djuːn] [ʌp][ðə; ði] [blæk] ['sindəz][ænd; ənd] [bluː] [ðem; ðəm][ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]

When	the	winds	finally	duned	up	the	black	cinders	and	blew	them	off	into	the
什么时候	这	风	最后	沙特	向上	这	黑色的	煤渣	和	吹	他们	离开	进入	这

[ə'rɔɪoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋz] [draɪd] [ʌp] ,

arroyos	and	the	springs	dried	up	,
干涸河床	和	这	弹簧	干燥	向上	,

当狂风最终将黑色的火山灰吹起，吹入干涸的河床，泉水也随之干涸时，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [prə'dʌktɪv] [loʊ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [groʊ] [ðer; ðər]

the	people	had	to	move	to	a	more	productive	location	to	grow	their
这	人们	有	到	移动	到	一个	更多的	生产力	地点	到	生长	他们的

[krɑːps] .

crops	.
农作物	.

人们不得不迁徙到更适宜耕种的地方。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] [muːvd] [nɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['kænjən] ['kʌntri] [waɪl] [ðə; ði]

We	believe	that	the	Anasazi	moved	north	into	the	Tsegi	Canyon	country	while	the
我们	相信	那	这	阿纳萨齐	已搬	北	进入	这	-	峡谷	国家	尽管	这

[sɪnɑːgwə] [muːvd] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [v\\ːd] ['væli] [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə]['ʃɑːvɛz, 'tʃæˌvɛz, ʃə'vɛz] [pæs] [nɪr]

Sinagua	moved	south	into	the	Verde	Valley	and	east	to	Chavez	Pass	near
锡那瓜	已搬	南	进入	这	维德	谷	和	东方	到	查韦斯	经过	靠近

['winzləu][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] 1200s .

Winslow	by	the	middle	1200s	.
温斯洛	经过	这	中间	1200s	.

我们认为，到 13 世纪中叶，阿纳萨齐人向北迁徙到特塞吉峡谷地区，而锡纳瓜人则向南迁徙到维德河谷，并向东迁徙到温斯洛附近的查韦斯山口。

['evri] ['lɪtər] [bɪt][hɜːrts] ! -

Every	litter	bit	hurts	!	13
每一个	垃圾	少量	疼痛	!	-

每一小撮猫毛都让人心痛！13

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['piːp(ə)l]['juːtəˌlaɪzd] [ðɪs] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

You	can	see	why	the	early	people	utilized	this	vantage	point	for	the
你	能	看	为什么	这	早期的	人们	利用	这	优势	观点	为了	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːtifaid]['pwebloʊ] .

construction	of	a	fortified	pueblo	.
建造	的	一个	强化	普韦布洛	.

你就能明白为什么早期的人们会利用这个有利位置建造防御工事村落了。

[tə'deɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

Today	,	we	can	thank	them	for	a	magnificent	view	of	the	surrounding
今天	,	我们	能	感谢	他们	为了	一个	壮丽	看法	的	这	周围

['kʌntri] .

country	.
国家	.

今天，我们可以感谢他们，让我们得以欣赏到周围乡村的壮丽景色。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] [piːks] , [oʊ'lɪri] [piːk] , ['sʌnset]

In	the	distance	can	be	seen	the	San	Francisco	Peaks	,	O'Leary	Peak	,	Sunset
在	这	距离	能	是	已见	这	圣	弗朗西斯科	山峰	,	奥利里	顶峰	,	日落

['kreɪtər] ,

Crater	,
火山口	,

远处可以看到圣弗朗西斯科峰、奥利里峰和日落火山口。

['peɪntɪd] ['dezərt] , [greɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [vɑːl'kænɪk][koʊnz] , ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Painted	Desert	,	Gray	Mountain	,	and	numerous	volcanic	cones	,	remnants	of	the
绘	沙漠	,	灰色的	山	,	和	很多的	火山	圆锥体	,	残余物	的	这

[sæn][frən'sɪskoʊ][vɑːl'kænɪk] [fiːld] ,

San	Francisco	volcanic	field	,
圣	弗朗西斯科	火山	场地	,

彩绘沙漠、灰山和众多火山锥，都是旧金山火山区的遗迹。

['oʊvər][ˌtuː'tuː] ['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] .

over	2	million	years	old	.
超过	2	百万	年	老的	.

超过200万年的历史。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [juː; jʊ] [siː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌreprɪ'zent] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]

The	structures	you	see	from	this	point	represent	only	a	few	of	the	more
这	结构	你	看	从	这	观点	代表	仅有的	一个	很少	的	这	更多的

[ðæn; ðən] - [saɪts] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ˌwuː'pætkiː]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] .

than	800	sites	found	within	Wupatki	National	Monument	.
比	-	网站	成立	之内	wupatki	国家的	纪念碑	.

从这里看到的建筑只是沃帕特基国家纪念碑内 800 多个遗址中的一小部分。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['ruːɪn][ɪn] [ðɪs] ['eriə] [ɪz][ˌwuː'pætkiː]['ruːɪn] , [naɪn][maɪlz] (- . [faɪv]['keɪ 'ɛm]) [tuː; tə][ðə; ði]

The	largest	ruin	in	this	area	is	Wupatki	ruin	,	9	miles	(	14	.	5	km	)	to	the
这	最大	废墟	在	这	区域	是	wupatki	废墟	,	9	英里	(	-	.	5	公里	)	到	这

[ˌsaʊθ'iːst] .

southeast	.
东南	.

该地区最大的遗址是位于东南方向 9 英里（14.5 公里）处的 Wupatki 遗址。

[ˌwuː'pætkiː] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd] , [haust] [ə'baʊt] - ['pɝːsənz] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

Wupatki	,	which	has	been	excavated	,	housed	about	250	persons	during	its	period	of
wupatki	,	哪个	有	到过	挖掘	,	房屋	关于	-	人	期间	它是	时期	的

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

已发掘的乌帕特基遗址在其有人居住期间居住了约 250 人。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ˌwu:'pætki:][ɪz] [wel] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] [waɪl] . -

A	visit	to	Wupatki	is	well	worth	your	while	.	14
一个	访问	到	wupatki	是	出色地	值得	你的	尽管	.	-

去乌帕特基游玩绝对值得。14

[wi:; wi][hoʊp][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [treɪl] .

We	hope	you	have	enjoyed	this	trail	.
我们	希望	你	有	享受	这	踪迹	.

希望您喜欢这条徒步路线。

[pli:z] [rɪ'tɜ:rn] [ðɪs] ['bʊklət] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪstər][stænd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] ,

Please	Return	This	Booklet	to	the	Register	Stand	Before	You	Go	,
请	返回	这	小册子	到	这	登记	站立	前	你	去	,

请在离开前将此手册交回收银台。

[ɔ:r][ju:; jʊ][kæn; kən] ['pɜ:rtʃəs] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['drɑ:pɪŋ] - [sents] [ɪn][ðə; ði] [kɔɪn] [slɑ:t] . -

or	You	Can	Purchase	It	by	Dropping	15	Cents	in	the	Coin	Slot	.	12
或者	你	能	购买	它	经过	下降	-	分	在	这	硬币	投币口	.	-

或者，您也可以投币15美分购买。12

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

GENERAL	INFORMATION
一般的	信息

一般信息

['sʌnset] ['kreɪtər][ɪz][ðə; ði][moʊst]['ri:s(ə)nt][vɑ:l'keɪnoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['flægstæf] ['ri:dʒən] ,

Sunset	Crater	is	the	most	recent	volcano	among	the	400	in	the	Flagstaff	region	,
日落	火山口	是	这	最多	最近的	火山	之中	这	-	在	这	弗拉格斯塔夫	地区	,

日落火山口是弗拉格斯塔夫地区400座火山中最新的一座。

[ænd; ənd][ɪz]['loʊkeɪtɪd] - [maɪlz] (- ['keɪ 'ɛm]) [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] .

and	is	located	18	miles	(	29	km	)	south	of	here	.
和	是	位于	-	英里	(	-	公里	)	南	的	这里	.

位于此处以南 18 英里（29 公里）处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [vɔl'keɪnəuz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən]

It	is	one	of	the	few	prehistoric	volcanoes	in	the	world	that	we	can
它	是	一	的	这	很少	史前	火山	在	这	世界	那	我们	能

['ækjərətli] [deɪt] ([ə'nʌðər] ['bi:ɪŋ] ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [mə'zɑ:mə] ,

accurately	date	(	another	being	Mt	.	Mazama	,
准确	日期	(	其他	存在	公吨	.	马扎马	,

它是世界上少数几座我们可以准确测定年代的史前火山之一（另一座是马扎马火山）。

[wer] [naʊ] [ɪz]['kreɪtər] [leɪk] , ['ɔ:rəgən]) ,

where	now	is	Crater	Lake	,	Oregon	)	,
在哪里	现在	是	火山口	湖	,	俄勒冈州	)	,

（现在是俄勒冈州火山口湖所在地）

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [ðæt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

and	one	of	the	few	that	had	such	a	pronounced	effect	upon	people	living	in
和	一	的	这	很少	那	有	这样的	一个	发音	影响	之上	人们	活的	在

[ðə; ði] ['eriə] .

the	area	.
这	区域	.

也是少数几个对当地居民产生如此显著影响的事件之一。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [i'rʌptid] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌvərd] ['ɔ:lmoʊst] - [skwer] [maɪlz] (- [ˌɛs'kju:]['keɪ 'ɛm]) [ɪn'klu:dɪŋ]

When	it	erupted	it	covered	almost	800	square	miles	(	2080	sq	km	)	including
什么时候	它	爆发	它	涵盖	几乎	-	正方形	英里	(	-	平方	公里	)	包括

[ðə; ði][ˌwu:'pætki:] ['eriə] ,

the	Wupatki	area	,
这	wupatki	区域	,

火山爆发时，其覆盖面积近 800 平方英里（2080 平方公里），其中包括乌帕特基地区。

[wɪð; wɪθ] [faɪn] [blæk] [vɑːlˈkænɪk] [æʃ] .

with	fine	black	volcanic	ash	.
和	美好的	黑色的	火山	灰	.

含有细密的黑色火山灰。

[ðɪs] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmeɪsənri] [ˈpweɪbloʊz][ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][wɜːr; wər] [bɪlt] .

This	eruption	took	place	before	the	masonry	pueblos	in	this	region	were	built	.
这	火山爆发	采取	地方	前	这	石工	普韦布洛人	在	这	地区	是	建造	.

这次火山喷发发生在该地区的砖石村落建成之前。

[wen] [ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ˈprɑːbəbli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈeriə]

When	the	eruption	was	over	,	a	few	individuals	probably	returned	to	this	area
什么时候	这	火山爆发	曾是	超过	,	一个	很少	个人	大概	返回	到	这	区域

[ænd; ənd] [faʊnd] ,

and	found	,
和	成立	,

火山喷发结束后，可能有一些人回到了这个地区，并发现了.....

[tuː; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] ,

to	their	surprise	and	pleasure	,
到	他们的	惊喜	和	乐趣	,

令他们惊喜的是，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [məˈtʃʊr] [krɑːps][ɪn][loʊˈkeɪʃənz] [wer] [ðeɪ] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

they	were	able	to	mature	crops	in	locations	where	they	hadn't	been	able	to
他们	是	有能力的	到	成熟	农作物	在	地点	在哪里	他们	之前没有	到过	有能力的	到

[fɑːrm] [bɪˈfɔːr] .

farm	before	.
农场	前	.

他们得以在以前无法耕种的地方种植作物并使其成熟。

[ðə; ði] [θɪn] [ˈleɪər] [ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk] [æʃ] [ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɔɪstʃər] - [rɪˈteɪnɪŋ] [mʌltʃ] ;

The	thin	layer	of	volcanic	ash	acted	as	a	moisture	-	retaining	mulch	;
这	薄的	层	的	火山	灰	行动	作为	一个	水分	-	保留	覆盖物	;

薄薄的一层火山灰起到了保水覆盖物的作用；

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l][kʊd; kəd][plænt][ðer; ðər] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪndər][ˈkʌvər]

the	people	could	plant	their	seeds	in	the	underlying	soil	and	the	cinder	cover
这	人们	可以	植物	他们的	种子	在	这	潜在的	土壤	和	这	煤渣	覆盖

[wʊd] [hoʊld] [ɪˈnʌf] [ˈmɔɪstʃər] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɑːrvɪst] .

would	hold	enough	moisture	to	insure	them	a	good	harvest	.
会	抓住	足够的	水分	到	保证	他们	一个	好的	收成	.

人们可以将种子播种在下面的土壤中，而煤渣覆盖层可以保持足够的水分，确保他们获得丰收。

[wen] [ðɪs] [wɜːrd] [spred] [əˈraʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [lænd] [rʌʃ] ,

When	this	word	spread	around	,	it	created	a	great	land	rush	,
什么时候	这	单词	传播	大约	,	它	创建	一个	伟大的	土地	匆忙	,

消息传开后，引发了一场大规模的土地争夺战。

[ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

the	only	one	we	know	of	in	the	Southwest	.
这	仅有的	一	我们	知道	的	在	这	西南	.

这是我们所知的西南地区唯一一家。

[lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv]['indiəns][frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [swɔːmd]

Large	numbers	of	Indians	from	all	over	this	part	of	the	Southwest	swarmed
大的	数字	的	印度人	从	全部	超过	这	部分	的	这	西南	蜂拥而至

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪndər] [fɔːl] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈfɑːrmɪŋ] [lænd] .

into	the	region	of	the	cinder	fall	to	take	advantage	of	the	new	farming	land	.
进入	这	地区	的	这	煤渣	落下	到	拿	优势	的	这	新的	农业	土地	.

来自美国西南部各地的众多印第安人涌入火山灰瀑布地区，以利用新获得的耕地。

[ðə; ði]['həuhəukɑ:m] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][ˌməugə'jəun][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st]

The	Hohokam	came	from	the	south	,	the	Mogollon	from	the	southeast
这	霍霍坎	来了	从	这	南	,	这	莫戈隆	从	这	东南

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:nə'sɑ:zi][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

and	the	Anasazi	from	the	north	.
和	这	阿纳萨齐	从	这	北	.

霍霍坎人来自南方，莫戈隆人来自东南方，阿纳萨齐人来自北方。

[ðə; ði][meɪn][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] . [di:] . - [ænd; ənd] - ,

The	main	concentration	took	place	between	A	.	D	.	1100	and	1200	,
这	主要的	专注	采取	地方	之间	一个	.	D	.	-	和	-	,

主要集中时期发生在公元1100年至1200年间。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['eriə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	during	that	time	the	area	between	the	San	Francisco	Mountains	and	the
和	期间	那	时间	这	区域	之间	这	圣	弗朗西斯科	山脉	和	这

['lɪt(ə)l][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][pər'hæps][eɪt] ,

Little	Colorado	River	was	inhabited	by	perhaps	8	,
小的	科罗拉多州	河	曾是	有人居住的	经过	也许	8	,

在那段时间里，圣弗朗西斯科山脉和小科罗拉多河之间的地区可能居住着8000人。

- ['indiəns] .

000	Indians	.
-	印度人	.

000名印度人。

[ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [ɪz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

The	abandonment	of	the	area	is	as	interesting	as	the	occupation	.
这	放弃	的	这	区域	是	作为	有趣的	作为	这	职业	.

该地区的废弃与占领一样引人注目。

[tri:] - [rɪŋ] ['evɪdəns] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [frʌm; frəm] [ə'baʊt][ə; eɪ] . [di:] . - [tu:; tə] - [ðer; ðər]

Tree	-	ring	evidence	indicates	that	from	about	A	.	D	.	1215	to	1300	there
树	-	戒指	证据	表示	那	从	关于	一个	.	D	.	-	到	-	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [draʊt] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ɪn'tensəti] [wɪtʃ] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

was	a	long	drought	of	varying	intensity	which	culminated	in	the	great
曾是	一个	长的	干旱	的	变化	强度	哪个	达到顶峰	在	这	伟大的

[draʊt] [ʌv; əv] - - - .

drought	of	1276	-	1299	.
干旱	的	-	-	-	.

树轮证据表明，从公元 1215 年到 1300 年左右，经历了强度不一的长期干旱，最终在 1276 年至 1299 年发生了大干旱。

['waɪndz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [draʊt] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['eriə] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dʌst] [boʊl] ,

Winds	accompanying	the	drought	turned	the	area	into	a	dust	bowl	,
风	随同	这	干旱	转向	这	区域	进入	一个	灰尘	碗	,

伴随干旱而来的强风将该地区变成了一片尘土飞扬的荒地。

['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] - [rɪ'teɪnɪŋ] ['kʌvər][ʌv; əv]['sindəz] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd]

moving	away	the	moisture	-	retaining	cover	of	cinders	that	the	people	had
移动	离开	这	水分	-	保留	覆盖	的	煤渣	那	这	人们	有

[dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['fɑ:rmɪŋ] .

depended	upon	for	their	farming	.
取决于	之上	为了	他们的	农业	.

移走了人们赖以耕作的、能够保持土壤水分的煤渣层。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [left] [æz; əz] ['fɑ:rmɪŋ] ['eɪkərɪdʒ] [dɪ'kri:st] .

The	people	left	as	farming	acreage	decreased	.
这	人们	左边	作为	农业	面积	减少	.

随着耕地面积减少，人们离开了家园。

[ðə; ði][ˌɑːnəˈsɑːzi] ['elɪmənt] [ə'pærəntli] [muːvd] [nɔːrθ] [ɔːr] [iːst] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['kænjən] [ɔːr]['hoʊpi]

The	Anasazi	element	apparently	moved	north	or	east	into	the	Tsegi	Canyon	or	Hopi
这	阿纳萨齐	元素	显然	已搬	北	或者	东方	进入	这	-	峡谷	或者	霍皮族

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

阿纳萨齐人显然向北或向东迁徙到了特塞吉峡谷或霍皮地区。

[waɪl] [ðə; ði][sɪnɑːgwə] [muːvd] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [v\\:d] ['væli] [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði]

while	the	Sinagua	moved	south	into	the	Verde	Valley	and	east	to	the
尽管	这	锡那瓜	已搬	南	进入	这	维德	谷	和	东方	到	这

['ʃɑːvɛz, 'tʃæˌvɛz, ʃə'vɛz] [pæs] ['riːdʒən] [nɪr] ['winzləu] .

Chavez	Pass	region	near	Winslow	.
查韦斯	经过	地区	靠近	温斯洛	.

而锡那瓜人则向南迁徙到维德河谷，向东迁徙到温斯洛附近的查韦斯山口地区。

[baɪ][ðə; ði][mɪd] - 1200s [ˌwuːˈpætkiː] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'bændənd] .

By	the	mid	-	1200s	Wupatki	probably	was	completely	abandoned	.
经过	这	中	-	1200s	wupatki	大概	曾是	完全地	弃	.

到 13 世纪中期，乌帕特基可能已经完全被废弃了。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [in'vaits] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ! -

The	National	Park	Service	invites	you	to	come	again	!	13
这	国家的	公园	服务	邀请	你	到	来	再次	!	-

国家公园管理局诚挚邀请您再次光临！13

[ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n] — [juː; jʊ][kæn; kən] [help]

CONSERVATION	—	YOU	CAN	HELP
保护	—	你	能	帮助

环境保护——你可以出一份力

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ,

If	you	are	interested	in	the	work	of	the	National	Park	Service	,
如果	你	是	感兴趣的	在	这	工作	的	这	国家的	公园	服务	,

如果您对国家公园管理局的工作感兴趣，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] ['æktɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n]

and	in	the	cause	of	conservation	in	general	,	you	can	give	active	expression
和	在	这	原因	的	保护	在	一般的	,	你	能	给	积极的	表达

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəst] ,

of	this	interest	,
的	这	兴趣	,

在环境保护事业中，你可以积极表达这种兴趣。

[ænd; ənd][lend] [səˈpɔːrt] [baɪ] [əˈlaɪn] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n]

and	lend	support	by	alining	yourself	with	one	of	the	numerous	conservation
和	借	支持	经过	衬里	你自己	和	一	的	这	很多的	保护

[ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [wɪtʃ] [ækt][æz; əz] ['spoʊksmɪn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['siːnɪk] [ænd; ənd]

organizations	which	act	as	spokesmen	for	those	who	wish	our	scenic	and
组织	哪个	行为	作为	发言人	为了	那些	WHO	希望	我们的	风景优美	和

[hɪˈstɔːrɪk] ['herɪtɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ˌʌnɪm'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈdʒɔɪmənt][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz]

historic	heritage	to	be	kept	unimpaired	for	the	enjoyment	of	future	generations
历史性	遗产	到	是	保留	未受损	为了	这	享受	的	未来	几代人

.

:

.

同时，您也可以加入众多自然保护组织之一，为那些希望保护我们风景秀丽、历史悠久，并让子孙后代也能欣赏到这些美景的人们发声，以此表达您的支持。

[neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

Names	and	addresses	of	conservation	organizations	may	be	obtained	from
姓名	和	地址	的	保护	组织	可能	是	获得	从

[ðə; ði]['reɪndʒər] .

the	ranger	.
这	游侠	.

可以从护林员处获得自然保护组织的名称和地址。

[ə'dɪʃən(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

ADDITIONAL	POINTS	OF	INTEREST
额外的	积分	的	兴趣

其他景点

[ðɪs] ['riːdʒən][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːkiə'lɔdʒɪkəl] [ænd; ənd] ['siːnɪk] [ləu'kælitiz][ɪn]

This	region	is	one	of	the	most	interesting	archeological	and	scenic	localities	in
这	地区	是	一	的	这	最多	有趣的	考古学	和	风景优美	地方	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

该地区是美国最有趣的考古和风景名胜区之一。

['sʌnset] ['kreɪtər]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ɪz] - [maɪlz] (- ['keɪ 'ɛm]) [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌwuː'pætkiː]

Sunset	Crater	National	Monument	is	18	miles	(	29	km	)	to	the	south	of	Wupatki
日落	火山口	国家的	纪念碑	是	-	英里	(	-	公里	)	到	这	南	的	wupatki

['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ,

National	Monument	,
国家的	纪念碑	,

日落火山口国家纪念碑位于沃帕特基国家纪念碑以南 18 英里（29 公里）处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [vɑːl'kænɪk] [æʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [prə'faʊnd]

and	was	the	source	of	the	black	volcanic	ash	which	had	such	profound
和	曾是	这	来源	的	这	黑色的	火山	灰	哪个	有	这样的	深刻的

[ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['fɑːrmɚz] .

effect	on	the	prehistoric	farmers	.
影响	在	这	史前	农民	.

并且是黑色火山灰的来源，这种火山灰对史前农民产生了深远的影响。

['twenti] - [wʌn] [maɪlz] (- ['keɪ 'ɛm]) ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['wɔːlnʌt] ['kænjən] ['næʃ(ə)nəl]

Twenty	-	one	miles	(	34	km	)	farther	to	the	south	is	Walnut	Canyon	National
二十	-	一	英里	(	-	公里	)	更远	到	这	南	是	核桃	峡谷	国家的

['mɑːnjumənt] ,

Monument	,
纪念碑	,

再往南 21 英里（34 公里）就是核桃峡谷国家纪念碑。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kænjən] [ænd; ənd][rɪm] ['setɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ruːɪnd] ['hoʊmz] [ʌv; əv]

a	beautiful	canyon	and	rim	setting	for	hundreds	of	ruined	homes	of
一个	美丽的	峡谷	和	轮缘	环境	为了	数百	的	毁坏	房屋	的

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['indiəns] [huː] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] ['influənst] [baɪ] ['sʌnset] ['kreɪtərz] [æʃ] .

prehistoric	Indians	who	also	were	influenced	by	Sunset	Crater's	ash	.
史前	印度人	WHO	还	是	影响	经过	日落	火山口的	灰	.

美丽的峡谷和边缘地带，数百座史前印第安人的房屋遗址，他们也受到了日落火山口火山灰的影响。

['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

Farther	to	the	south	,
更远	到	这	南	,

再往南，

[ɪn][ðə; ði] [v\\:d] ['væli] (['noʊtɪd][æz; əz] [greɪt] [draʊt] ['refju:dʒ] ['eriəz]) [ɑ:r; ər] [tu:zɪgu:t] [ænd; ənd]

in	the	Verde	Valley	(	noted	as	Great	Drought	refuge	areas	)	are	Tuzigoot	and
在	这	维德	谷	(	著名的	作为	伟大的	干旱	避难所	区域	)	是	图兹古特	和

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə]['kæs(ə)l]['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjuməntsˌ] ([ðə; ði] ['lætər] [ɪn'klu:dɪŋ] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] [wel]) .

Montezuma	Castle	National	Monuments	(	the	latter	including	Montezuma	Well	)	.
蒙特祖玛	城堡	国家的	纪念碑	(	这	后者	包括	蒙特祖玛	出色地	)	.

在维德河谷（被誉为大旱避难区）有图齐古特国家纪念碑和蒙特祖玛城堡国家纪念碑（后者包括蒙特祖玛井）。

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [baɪ][ðə; ði]

This	booklet	is	published	in	cooperation	with	the	National	Park	Service	by	the
这	小册子	是	已发布	在	合作	和	这	国家的	公园	服务	经过	这

本手册由美国国家公园管理局与……合作出版。

[ˌsaʊθ'west] ['pɑ:rks][ænd; ənd] ['mɔnjuməntsˌ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

SOUTHWEST	PARKS	AND	MONUMENTS	ASSOCIATION
西南	公园	和	纪念碑	协会

西南公园和纪念碑协会

[ə; eɪ][nɑ:n] - ['prɑ:fɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd][dis'tribju:tiŋ][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ,

A	non	-	profit	publishing	and	distributing	organization	supporting	historical	,
一个	非	-	利润	出版	和	分发	组织	支持	历史	,

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] .

scientific	and	educational	activities	of	the	National	Park	Service	.
科学	和	教育	活动	的	这	国家的	公园	服务	.

一个非营利出版发行机构，支持国家公园管理局的历史、科学和教育活动。

[wi:; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['aɪtəmz][fɔ:r; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] :

We	recommend	the	following	items	for	additional	information	on	the	Southwest	:
我们	推荐	这	下列的	项目	为了	额外的	信息	在	这	西南	:

我们推荐以下资料，以便您了解更多关于美国西南部的信息：

[jʊr; jər] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ɪn] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] ['kʌlər] .

YOUR	NATIONAL	PARK	SYSTEM	IN	THE	SOUTHWEST	,	IN	WORDS	AND	COLOR	.
你的	国家的	公园	系统	在	这	西南	,	在	字	和	颜色	.

用文字和色彩展现美国西南部的国家公园系统。

['dʒæksən] .

Jackson	.
杰克逊	.

杰克逊。

- [wɜ:rd]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] [i:tʃ] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] ['eriə] [ɪn][ðə; ði][hju:dʒ] [ˌsaʊθ'west] ['ri:dʒən] ,

500	word	articles	on	each	National	Park	Service	area	in	the	huge	Southwest	region	,
-	单词	文章	在	每个	国家的	公园	服务	区域	在	这	巨大的	西南	地区	,

撰写500字的文章，介绍美国西南部广袤地区内的每个国家公园管理局辖区。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] - ['kʌlər] ['foʊtəgræf] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv] - ['eriəz] ['lɪstɪd] .

with	full	-	color	photograph	for	each	of	66	areas	listed	.
和	满的	-	颜色	照片	为了	每个	的	-	区域	列出	.

所列 66 个区域均配有全彩照片。

[moʊst] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] ['tri:tmənt] ['pɑ:səb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [tekst] [tʃekt] [fɔ:r; fər] ['ækjərəsi] [baɪ]

Most	authoritative	treatment	possible	,	with	every	text	checked	for	accuracy	by
最多	权威性	治疗	可能的	,	和	每一个	文本	已检查	为了	准确性	经过

[i:tʃ] ['ɛri:əz] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

each	area's	superintendent	.
每个	区域的	校长	.

尽可能采用最权威的方式进行处理，每段文字都由各区域的负责人核实准确性。

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] , - .

Revised	and	enlarged	,	1976	.
修改	和	放大	,	-	.

1976年修订扩充。

['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] “ [haʊ] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] ” [ə'pendɪks] .

Also	contains	“	How	to	Get	There	”	appendix	.
还	包含	“	如何	到	得到	那里	”	附录	.

另附“如何到达”附录。

- ['peɪdʒɪz] , - [fʊl] ['kʌlər] [ˌɪlə'streɪʃəns] , ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .

76	pages	,	69	full	color	illustrations	,	color	cover	,	paper	.
-	页面	,	-	满的	颜色	插图	,	颜色	覆盖	,	纸	.

76页，69幅全彩插图，彩色封面，纸质。

- ['dezərt] ['waɪldˌflaʊrz] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] .

100	DESERT	WILDFLOWERS	IN	NATURAL	COLOR	.
-	沙漠	野花	在	自然的	颜色	.

100种沙漠野花，色彩自然。

[dɑ:dʒ] .

Dodge	.
躲闪	.

躲闪。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [fʊl] - ['kʌlər] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['dezərt]

Descriptions	and	full	-	color	portraits	of	100	of	the	most	interesting	desert
描述	和	满的	-	颜色	肖像	的	-	的	这	最多	有趣的	沙漠

['waɪldˌflaʊrz] .

wildflowers	.
野花	.

本书收录了100种最有趣的沙漠野花的描述和全彩图片。

[ˌfoʊtə'græfɪk] [hɪnts] .

Photographic	hints	.
摄影	提示	.

摄影技巧。

- [pi:'pi:] . , [fʊl] - ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .

64	pp	.	,	full	-	color	cover	,	paper	.
-	pp	.	,	满的	-	颜色	覆盖	,	纸	.

64页，全彩封面，平装。

- ['roʊdsaɪd] ['waɪldˌflaʊrz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] ['ʌpləndz] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] .

100	ROADSIDE	WILDFLOWERS	OF	SOUTHWEST	UPLANDS	IN	NATURAL	COLOR	.
-	路边	野花	的	西南	高地	在	自然的	颜色	.

西南高地100种路边野花的自然色彩。

[dɑ:dʒ] .

Dodge	.
躲闪	.

躲闪。

[kəm'pænjən] [bʊk] [tu:; tə] ['ɔθɝz] “ - ['dezərt] ['waɪldˌflaʊrz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] , ” [bʌt; bət][fɔ:r; fər]

Companion	book	to	author's	“	100	Desert	Wildflowers	in	Natural	Color	,	”	but	for
伴侣	书	到	作者的	“	-	沙漠	野花	在	自然的	颜色	,	”	但	为了

['haɪər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['flaʊərz] .

higher	elevation	flowers	.
更高	海拔	花朵	.

本书是作者的《100种沙漠野花自然色彩图谱》的姊妹篇，但介绍的是海拔更高的花卉。

- ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [fʊl] - ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .

64	pages	and	full	-	color	cover	,	paper	.
-	页面	和	满的	-	颜色	覆盖	,	纸	.

64页，全彩封面，纸质。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [dɪ'zɜːrts] .
FLOWERS OF THE SOUTHWEST DESERTS .
花朵 的 这 西南 沙漠 .

西南沙漠的花卉。

[dɑːdʒ] [ænd; ənd] ['jænɪʃ] .
Dodge and Janish .
躲闪 和 贾尼什 .

道奇和贾尼什。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['dezərt][plænts] ['bjuːtɪfli]
More than 140 of the most interesting and common desert plants beautifully
更多的 比 - 的 这 最多 有趣的 和 常见的 沙漠 植物 非常漂亮
[drɔːn] [ɪn] - [pleɪts] ,
drawn in 100 plates ,
绘制 在 - 盘子 ,

本书以100幅精美插图，描绘了140多种最有趣、最常见的沙漠植物。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] [tekst] .
with descriptive text .
和 描述性的 文本 .

附描述性文字。

- [piː'piː] . , [fɔːr][peɪdʒ] ['kʌlərd] ['sentər] - [foʊld] , ['kʌlər]['kʌvər] , ['peɪpər] .
112 pp . , 4 page colored center - fold , color cover , paper .
- pp . , 4 页 有色 中心 - 折叠 , 颜色 覆盖 , 纸 .

112 页，4 页彩色中折页，彩色封面，纸质。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['meɪsə] .
FLOWERS OF THE SOUTHWEST MESAS .
花朵 的 这 西南 台地 .

西南台地的花卉。

- [ænd; ənd] ['jænɪʃ] .
Patraw and Janish .
- 和 贾尼什 .

帕特劳和贾尼什。

[kəm'pænjən] ['vɑːljəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] ['flaʊərz] ['bʊklət] ,
Companion volume to the Desert flowers booklet ,
伴侣 体积 到 这 沙漠 花朵 小册子 ,

《沙漠花卉》小册子的配套卷

[bʌt; bət] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
but covering the plants of the plateau country of the Southwest .
但 覆盖 这 植物 的 这 高原 国家 的 这 西南 .

但涵盖了美国西南部高原地区的植物。

- [piː'piː] . , ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .
112 pp . , color cover , paper .
- pp . , 颜色 覆盖 , 纸 .

112页，彩色封面，平装。

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['maʊntnz] .
FLOWERS OF THE SOUTHWEST MOUNTAINS .
花朵 的 这 西南 山脉 .

西南山区的花卉。

- [ænd; ənd] ['jænɪʃ] .
Arnberger and Janish .
- 和 贾尼什 .

阿恩伯格和贾尼什。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['rɑːki]

Descriptions	**and**	**illustrations**	**of**	**plants**	**and**	**trees**	**of**	**the**	**southern**	**Rocky**
描述	和	插图	的	植物	和	树木	的	这	南部	洛基

['maʊntnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌsaʊθ'westərn] ['reɪndʒɪz] [ə'bʌv] ['sɛvən] ,

Mountains	**and**	**other**	**Southwestern**	**ranges**	**above**	**7**	**,**
山脉	和	其他	西南	范围	多于	7	,

对落基山脉南部及其他西南山脉（海拔7英尺以上）的植物和树木进行描述和插图

\- [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

000	**feet**	**elevation**	**.**
-	脚	海拔	.

海拔000英尺。

\- [piː'piː] . , [plʌs] [fɔːr] - ['kʌlər]['sentərˌfoʊld] , ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .

112	**pp**	**.**	**,**	**plus**	**4**	**-**	**color**	**centerfold**	**,**	**color**	**cover**	**,**	**paper**	**.**
-	pp	.	,	加	4	-	颜色	中心插页	,	颜色	覆盖	,	纸	.

112页，另加4色中页，彩色封面，纸质。

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [dɪ'zɜːrts] .

MAMMALS	**OF**	**THE**	**SOUTHWEST**	**DESERTS**	**.**
哺乳动物	的	这	西南	沙漠	.

西南沙漠的哺乳动物。

['oʊlɪn][ænd; ənd] ['kænən] .

Olin	**and**	**Cannon**	**.**
奥林	和	大炮	.

奥林和坎农。

['hænsəm] [ˌilə'streiʃəns] , [fʊl] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

Handsome	**illustrations**	**,**	**full**	**descriptions**	**,**
英俊的	插图	,	满的	描述	,

精美的插图，详尽的描述，

[ænd; ənd][laɪf]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] - [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**life**	**habits**	**of**	**the**	**42**	**most**	**interesting**	**and**	**common**	**mammals**	**of**	**the**
和	生活	习惯	的	这	-	最多	有趣的	和	常见的	哺乳动物	的	这

[ˌsaʊθ'west] ['dezərt] ['kʌntri] [bɪ'loʊ] [fɔːr] ,

Southwest	**desert**	**country**	**below**	**4**	**,**
西南	沙漠	国家	以下	4	,

以及西南沙漠地区42种最有趣和最常见的哺乳动物的生活习性（见下文）

\- [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

500	**feet**	**elevation**	**.**
-	脚	海拔	.

海拔500英尺。

\- [piː'piː] . , - [ˌilə'streiʃəns] , [fɔːr][peɪdʒ] ['kʌlərd] ['sentər] - [foʊld] , ['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər] .

116	**pp**	**.**	**,**	**60**	**illustrations**	**,**	**4**	**page**	**colored**	**center**	**-**	**fold**	**,**	**color**	**cover**	**,**	**paper**	**.**
-	pp	.	,	-	插图	,	4	页	有色	中心	-	折叠	,	颜色	覆盖	,	纸	.

116 页，60 幅插图，4 页彩色中折页，彩色封面，纸质。

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['meɪsə] .

MAMMALS	**OF**	**SOUTHWEST**	**MOUNTAINS**	**AND**	**MESAS**	**.**
哺乳动物	的	西南	山脉	和	台地	.

西南山区和台地的哺乳动物。

['oʊlɪn][ænd; ənd] ['bɪrli] .

Olin	**and**	**Bierly**	**.**
奥林	和	比尔利	.

奥林和比尔利。

[kəm'pænjən] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə] “ ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] [dɪ'zɜ:rts] .

Companion	**volume**	**to**	**“**	**Mammals**	**of**	**Southwest**	**Deserts**	**.**
伴侣	体积	到	“	哺乳动物	的	西南	沙漠	.

《西南沙漠哺乳动物》的姊妹篇。

” ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [dʌn] [laɪn][ænd; ənd] ['skrætʃbɔ:d] ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd]

”	**Fully**	**illustrated**	**in**	**exquisitely**	**done**	**line**	**and**	**scratchboard**	**drawings**	**,**	**and**
”	完全	插图	在	精美绝伦	完毕	线	和	刮画板	图画	,	和

['rɪt(ə)n] [ɪn]['oʊlɪnz] ['mæstərfəli] ['lu:sɪd] [staɪl] .

written	**in**	**Olin's**	**masterfully**	**lucid**	**style**	**.**
书面	在	奥林的	精湛地	清醒的	风格	.

“本书配有精美的线条画和刮板画插图，并以奥林精湛流畅的文笔写成。”

['gɪvz] [dɪ'skrɪpʃn] , [reɪndʒ] , [ænd; ənd][laɪf]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [noʊn] [ˌsaʊθ'westərn]

Gives	**description**	**,**	**range**	**,**	**and**	**life**	**habits**	**of**	**the**	**better**	**known**	**Southwestern**
给予	描述	,	范围	,	和	生活	习惯	的	这	更好的	已知	西南

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpləndz] .

mammals	**of**	**the**	**uplands**	**.**
哺乳动物	的	这	高地	.

描述了西南高地较为知名的哺乳动物的分布范围和生活习性。

['kʌlər] ['kʌvər] , ['peɪpər][ɔ:r] [klɔ:θ] .

Color	**cover**	**,**	**paper**	**or**	**cloth**	**.**
颜色	覆盖	,	纸	或者	布	.

彩色封面，纸质或布面。

['pɔɪzənəs] ['dwelərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .

POISONOUS	**DWELLERS**	**OF**	**THE**	**DESERT**	**.**
有毒	居民	的	这	沙漠	.

沙漠中的毒虫。

[dɑ:dʒ] .

Dodge	**.**
躲闪	.

躲闪。

[ɪn'væljuəb(ə)l] ['hændbʊk] [fɔ:r; fər] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .

Invaluable	**handbook**	**for**	**any**	**person**	**living**	**in**	**the**	**desert**	**.**
无价	手册	为了	任何	人	活的	在	这	沙漠	.

对于任何生活在沙漠中的人来说，这都是一本不可或缺的手册。

[telz] [ðə; ði][fækts][ə'baʊt] ['deɪndʒərəs] ['ɪnsekts] , [sneɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Tells	**the**	**facts**	**about**	**dangerous**	**insects**	**,**	**snakes**	**,**	**etc**	**.**	**,**
讲述	这	事实	关于	危险的	昆虫	,	蛇	,	ETC	.	,

介绍危险昆虫、蛇类等的相关知识。

['gɪvɪŋ] ['tri:tmənt] [fɔ:r; fər][baɪts][ænd; ənd] [stɪŋz] [ænd; ənd][dɪ'spelz] [mɪθs] [ə'baʊt] ['hɑ:rmləs]

giving	**treatment**	**for**	**bites**	**and**	**stings**	**and**	**dispels**	**myths**	**about**	**harmless**
给予	治疗	为了	咬	和	刺痛	和	驱散	神话	关于	无害

['kri:tʃərz] [mɪ'steɪkənli] [bi'li:vd] ['pɔɪzənəs] .

creatures	**mistakenly**	**believed**	**poisonous**	**.**
生物	错误地	相信	有毒	.

治疗叮咬伤，并破除关于无害生物被误认为有毒的迷信说法。

[rɪ'vaɪzd] , - , - [pi:'pi:] .

Revised	**,**	**1974**	**,**	**48**	**pp**	**.**
修改	,	-	,	-	pp	.

1974 年修订版，48 页。

[raɪt] [fɔ:r; fər]['kætəlɔ:g]

Write	**For**	**Catalog**
写	为了	目录

为产品目录撰稿

[ˌsaʊθ'west] ['pɑːrks] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

SOUTHWEST	PARKS	AND	MONUMENTS	ASSOCIATION
西南	公园	和	纪念碑	协会

西南公园和纪念碑协会

[bɑːks] - — [gloʊb] , [ˌærɪ'zoʊnə] -

Box	1562	—	Globe	,	Arizona	85501
盒子	-	—	地球	,	亚利桑那	-

邮政信箱 1562—亚利桑那州格洛布市，邮编 85501

- [saʊθ] [brɔːd] [striːt]

339	South	Broad	Street
-	南	广阔	街道

南布罗德街339号

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神